

Karşılık

Nedir, Ne Değildir?

Yazar

Aslıhan Dinçer

ISBN: 978-625-7305-25-9

Genişletilmiş

2. Baskı

2021 / Ankara

Yayın Sertifika No

46683

Matbaa Sertifika No

46682



Grafiker®

Yayınları

Yayın No: 391

Web: grafikeryayin.com

Kapak ve Sayfa Tasarımı

Baskı ve Cilt



Grafiker®

Grafik-Ofset Matbaacılık Reklamcılık

Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Oğuzlar Mahallesi

1396. Cadde No: 6/A

06520 Balgat-ANKARA

Tel : 0 312. 284 16 39 Pbx

Faks : 0 312. 284 37 27

E-mail : grafiker@grafiker.com.tr

Web : grafiker.com.tr

Kitabın hukuki ve bilimsel sorumluluğu yazarına aittir.

İÇİNDEKİLER

ÖN SÖZ	7
İŞARETLER VE AÇIKLAMALAR	11
GİRİŞ	13

I. BÖLÜM

1. KARŞITLIK: NEDİR, NE DEĞİLDİR?	17
1.1. Sözcükleri Karşit Anlamlı Yapan ve Bazılarının Daha İyi Eşleşmeler Olduğunu Belirleyen Faktörler Nelerdir?	19
1.1.1. Minimum Fark Koşulu	19
1.1.2. İkilik	22
1.1.3. Anlamsal Boyutun Gerekliliği	24
1.1.4. Anlamsal Boyutun Netliği	27
1.1.5. Anlamsal Boyutun Tekliği	28
1.1.6. Boyutun Temel Anlamlı Olması	29
1.1.7. Anlamin Simetrik Dağılımı/Orta Noktadan Eşit Uzaklık	30
1.1.8. Karşılığın Saflığı/Katışıksızlığı	31
1.1.9. Doğuştanlık	34
1.1.10. Eşdizim Profilindeki Benzerlik	34
1.1.11. Yerleşik Sözcüksel İlişki	35
1.1.12. Karşılıklı Çekim	35
1.2. Karşılık Sözcüksel mi, Yoksa Kavramsal Bir İlişki mi?	37
1.3. Karşılığın Kanonikliği	41
1.4. İki Sözcük Nasıl Birbirine Karşit Olarak İlişkilendiriliyor?	46
1.4.1. İkame Edilebilirlik Hipotezi	46
1.4.2. Birlikte Oluşum Hipotezi	48
2. KARŞITLIK TÜRLERİ	51
2.1. SÖZCÜKSEL KARŞITLIK	51
2.1.1. Tamamlayıcı Karşılık	51
2.1.1.1. Tersine Dönüş Bildiren	55

2.1.1.2. Etkileşimli	57
2.1.1.3. Karşı Koyucu	58
2.1.1.4. Sonuca Ulaştırıcı	58
2.1.2. Yönsel Karşılık	59
2.1.2.1. Taban Tabana Karşıt	60
2.1.2.2. Tersine Dönüş Bildiren	61
2.1.2.3. Karşılıklı (İlişkili)	61
2.1.2.4. Mukabil	64
2.1.3. Derecelenebilen Karşılık (Antonim)	64
2.1.3.1. Kutupsal	68
2.1.3.2. Çarşısan	70
2.1.3.3. Eş güclü	71
2.2. SÖZ DİZİMSEL KARŞITLIK	73
2.2.1. Yardımcı Karşılık	77
2.2.2. Koordineli Karşılık	79
2.2.3. Karşılaştırmalı Karşılık	83
2.2.3.1. Dolaylı Karşılaştırmalar	84
2.2.3.2. Doğrudan Karşılaştırmalar	84
2.2.3.3. Eşit Karşılaştırmalar	84
2.2.3.4. Tercihli (Eşitsiz) Karşılaştırmalar	85
2.2.3.5. Oranlı Karşılaştırmalar	86
2.2.4. Ayırt Edici Karşılık	86
2.2.5. Geçişli Karşılık	87
2.2.6. Olumsuzlanan Karşılık	89
2.2.7. Uç Dereceli Karşılık	93
2.2.8. Deyimsel Karşılık	95
2.2.9. İki Seçenekli Karşılık	95
2.2.9.1. Sorulu Seçenek	95
2.2.9.2. Sorusuz Seçenek	96
2.2.10. Bir Bütün Olan Karşılık	97
2.2.11. Çatışan Karşılık	98
2.2.12. Eş Zamanlı Karşılık	99
2.2.13. İlişkili Karşılık	100
2.2.14. Miktarlı Karşılık	100
2.2.15. Çizgili Karşılık	101

2.2.16. Eş Değer Karşılık	101
2.2.17. Koşullu Karşılık	102
2.2.18. Paralelizmle Tetiklenen Karşılık	103
2.3. PRAGMATİK KARŞITLIK	105
3. KARŞIT ÜYELERİN SIRASINI BELİRLEYEN FAKTÖRLER	109
3.1. Pozitiflik	109
3.2. Sıklık	111
3.3. Büyüklük	111
3.4. Morfoloji	112
3.5. Fonoloji	113
3.6. Kronoloji	114
3.7. Deyimsellik (Kalıplasma)	114
3.8. Belirlilik (Markedness)	115
3.9. Hiyerarşi	115

II. BÖLÜM DEDE KORKUT HİKÂYELERİNDE SÖZ DİZİMSEL KARŞITLIK

5	
1. Yardımcı Karşılık	118
1.1. Kişilerden Oluşan B Çiftleri	119
1.2. Konumlardan Oluşan B Çiftleri	121
1.3. Beden Bölümlerinden Oluşan B Çiftleri	123
1.4. Vaatlerden Oluşan B Çiftleri	123
1.5. Renklerden Oluşan B Çiftleri	124
1.6. Hayvanlardan Oluşan B Çiftleri	126
1.7. Eylemlerden Oluşan B Çiftleri	126
2. Koordineli Karşılık	129
2.1. Karşıt Üyeleri İçerme Yoluyla Kapsama	130
2.2. Karşıt Üyeleri Dışlama Yoluyla Kapsama	133
3. Karşılaştırmalı Karşılık	135
3.1. Tercihli (Eşitsiz) Karşılaştırmalar	136
3.2. Doğrudan Karşılaştırmalar	139
4. Geçişli Karşılık	139
5. Geçişsiz Karşılık	143
6. Eş Zamanlı Karşılık	145

7. Olumsuzlanan Karşılık	147
8. Koşullu Karşılık	149
9. İki Seçenekli Karşılık	151
10. Bir Bütün Olan Karşılık	153
KAYNAKLAR	155

ÖN SÖZ

Karşılık, anlam ilişkileri içinde baskın bir konuma sahip, derin mantıksal ve psikolojik yönleri olan bir fenomendir. Ayrıca sadece dil çevremizin bir ürünü değildir. İnsan düşüncesinin temelini oluşturur ve günlük yaşamın tüm alanlarına nüfuz eder. Onu her yerde görürüz. Kişiler, varlıklar, nesneler arasında bu ilişki hep vardır. Bir anlamda dünyayı yansıtır, çeşitli durumlarla ilgili algıların düzenlenmesine yardımcı olur. Çünkü dünyadaki birçok özelliğin kendiliğinden iki kutuplu olmasından da hareketle insanlar ‘şeyler’i kutuplaştırma eğilimine sahiptir. Örneğin, insan ırkını erkekler ve kadınlara ayırmak, oldukça doğal ve esastır. Bu yaygınlığından ötürü de karşılığa hem gerçek dünyada, hem dillerin söz varlığında yoğun olarak maruz kalmamız kaçınılmazdır.

Karşılığın alt kategorileri çoktur. Bu nedenle de sınırlarını net olarak belirlemek, hakkında tek bir tanım yapmak zordur ve bu konuda şimdide dek bir fikir birliğine de varılmış değildir. Nitekim ilgili çalışmalar, karşılık ilişkisinin genellikle çok kolay fark edilen bir ilişki olduğuna, ancak etrafıca nasıl tanımlanacağı söz konusu olduğunda bu konunun büyük zorluklar içeriğine işaret etmektedir. Bu nedenle de karşılığı anlamanın başlangıç noktası olarak tanımlardan önce örneklerle başıverdiği dikkati çekmektedir.

Karşılığın çok yönlülüği doğal olarak onu farklı disiplinlerin, farklı inceleme alanlarının malzemesi hâline getirmiştir. Böylece farklı düzeylerde, farklı bakış açılarına göre çeşitli karşılık türleri ve örnekleri tespit edilmiştir. Örneğin anlambilimsel, kullanımibilimsel, psikodilbilimsel veya dilbilgisel, sözcükbilimsel, söz dizimsel araştırmaların sonuçlarına göre farklı tiplerdeki karşılıklardan söz etmek mümkündür.

Karşılık çok çeşitli işlevleriyle de ayrıca dikkati çeker. Öncelikle aynı anda iki sözcüğe birden erişim sağladığı için söz dağarcığını genişletmenin oldukça etkili bir aracı olarak görülür, bu nedenle dil öğreniminde ve öğretiminde önemli bir rol üstlenir. Ayrıca retorik etkiler elde etmede de büyük etkisi vardır. Hatta oksimoron, paradoks, ironi gibi söz figürlerinin vazgeçilmez unsurlarından biridir. Vurgu için de çok önemlidir. Bu nedenle yokluğu anlamsal bir boşluk yaratmıyorsa bile

vurgu amacı güdüldüğünde çiftin diğer üyesinin de özellikle kullanıldığı görülür. Özellikle atasözleri ve deyimler, bu açıdan tipik örnekler olarak dikkati çeker.

Ancak yukarıda kısaca işaret edilen özellikli ve öncelikli yönlerine rağmen, üstelik diğer dillerde bu konuda yapılmış birçok bağımsız çalışma bulunmasına rağmen bugüne dek Türkçede karşılıklı bütüncül olarak ele alan ya da karşılıklı ilgili oluşumların temel çerçevesini ortaya koyan kitap boyutunda başlı başına bir çalışma yok gibidir. Bu konuda özellikle Akşehirli'nın makale dizilerinden oluşan çeşitli çalışmaları hem ilk olmak, hem söz konusu boşluğu doldurmak bakımından önemlidir. Ayrıca Dinar'in *Türkiye Türkçesinde Söz İçi Karşılık* adlı kitabı, Sağlık'in *Türk Dilinde Yön Gösteren Karşılıklar: Aşağı: Yukarı Sözcükleri* başlıklı doktora tezi, burada özellikle sözü edilmesi gereken öncül çalışmalarlardandır.

Eldeki çalışma da ilgili boşluğu göz önünde tutarak öncelikle karşılığın bir monografisini sunma niyetiyle hazırlanmış; ancak kuramsal olmakla birlikte uygulamalı yönü de bulunan bir çalışmadır. Çalışmanın temel hareket noktası, konuya ilgili literatürde ortaya atılan belli başlı sorular olmuş ve konu Türkçeden hareketle, Türkçenin yapısal çerçevesine uygun örneklerle yeniden ele alınmıştır. Buna göre de çalışma, iki ana bölüm üzerine kurgulanmıştır.

I. bölüm tamamen kuramsal bir çerçeveden; II. bölümse *Dede Korkut* hikâyelerinin (=DKH) söz dizimsel karşılık açısından ele alındığı uygulamalı bir çerçeveden oluşmaktadır.

I. bölümde öncelikle iki sözcüğü karşıt anlamlı yapan belli başlı özelliklerin neler olduğu; bazı karşılıkların neden bazlarından daha güçlü gördükleri; karşılığın sözcüksel mi, yoksa anlamsal bir ilişki mi olduğu; kanonik karşılık olgusunun nasıl tanımlanlığı ve iki sözcüğün birbirile nasıl karşı olarak ilişkilendirildiği üzerinde durulmaktadır.

Karşılık türlerinin ele alındığı bölümün ilk sırasını sözcüksel karşılıklar oluşturmaktadır. Burada yapılan sınıflandırma, çeşitli bakış açıları içinden Cruse'a (1986) dayanmaktadır. İkinci sırada ele alınan karşılık türünü de söz dizimsel karşılıklar oluşturmaktadır. Bu konuda ise alanda öncü kabul edilen Jones (2002) temel alınmıştır. Ancak gerektiğinde Jones'un terminolojisi değiştirilmiş ve Türkçenin söz dizimsel yapısında sıklıkla görüлüp onun temas etmediği başka bazı kurulumlar üzerinde de durulmuştur. Üçüncü sırayı ise sık karşılaşıldı-

ğrı hâlde daha önce ilgili literatürde ele alınmayan pragmatik karşıtlar oluşturmuştur.

I. bölümün son bahsi ise karşıt çiftlerin söz dizimsel sıralanışı üzerinde etkisi bulunan çeşitli faktörlere ayrılmıştır.

II. bölümün söz dizimsel karşılıklıla ilgili bir inceleme bölümüne ayırmaları; bunların aynı zamanda hem sözcüksel, hem pragmatik karşılıklara atıf yapması ve Türkçe literatürde söz dizimsel karşılık analizi içeren çalışmaların yok denecek kadar az olmasındandır. İncelemede veri tabanı olarak DKH'nın seçilmesi ise metinsel karşılık türleri açısından epey zenginlik ve çeşitlilik sunması; böyle bir çalışma için gereksiz uzunlukta olmaması ve iyi bilinen bir metin niteliği taşımamasına rağmen daha önce karşılık açısından detaylı bir çözümlemeye konu olmamasındandır. Buna göre de taranan materyaller; *yardımcı, koordineli, karşılaşmalıdır, geçişli, geçisiz, eş zamanlı, olumsuzlanan, koşullu, iki seçenekli ve bir bütün olan karşılık* olmak üzere on farklı alt türde ele alınmıştır.